LiKAMED®

Инструкция по применению

SALSA® A1 I A2 I A3 I A4



Действителен для кресел с серийным номером: 22BLS0833 и далее



CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Оглавление

1 Описание товара 4

2 Безопасность 5
2.1 Инструкции по технике безопасности, символы и советы 5
2.2 Опасности 5
2.3 Предполагаемое использование 6
2.4 Предполагаемая группа пациентов 8
2.5 Опасности, связанные с электрической и механической энергией 8
2.6 Оборудование для обеспечения безопасности 9
2.7 Ежедневные функциональные проверки 9
2.8 Утилизация 9
2.9 Безопасность при первом отказе 9
2.10 Опци 9
2.11 Срок службы 11
2.12 Нагрузка на части спины и ног 11
2.13 Важные указания по безопасности 11
2.14 Сервисное обслуживание и проверка безопасности 11
2.15 Списки запасных частей и сервисная документация 12

3 Инструкции по настройке 13
3.1 Доставка 13
3.1.1 Действия перед установкой 13
3.2 Установка SALSA A1 - A4 15
3.2.1 SALSA A1 15
3.2.2 SALSA A2-A4 18
3.2.3 Монтажная подушка подлокотника 20
3.2.4 Установка и подключение 20
3.2.5 Установка держателя инфузионного стержня (опция) 21
3.2.6 Крепление ручки на задней части - без держателя рулона бумаги 22
3.2.7 Закрепите диспенсер для рулонов бумаги на задней части - БЕЗ ручки 23
3.2.8 Закрепите ручку на задней части - с держателем рулона бумаги 23
3.2.9 Установка терапевтического кресла/кресла-кровати 27
3.2.10 Позиционирование дополнительное использование функции части сиденья 27
3.2.11 Первоначальное измерение 28

4 Диагностика неисправностей 29
4.1 Неисправности 29

5 Технические характеристики, гарантия, транспортировка и начальная эксплуатация 32
5.1 Технические характеристики и гарантия 32
5.2 Технические изменения и обновления 33
5.3 Электромагнитные помехи 33
5.4 Транспортировка, распаковка и (временное)хранение 34
5.5 Установка и подключение 34
5.6 Подключение кабеля выравнивания потенциалов 34
5.7 Типовая табличка (пример) 35

6 Важные правила использования 37
6.1 Залезание и слезание с терапевтического кресла/кровати 37
6.2 Подлокотники, спинная часть, ножная часть 37

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.3 Использование приставного столика 37
6.4 Установка терапевтического кресла/кресла-кровати 37
6.5 Позиционирование дополнительное использование функции части сиденья 39
6.6 Транспортировка пациентов 40
6.7 Грузоподъемность 40
6.8 Подвижные части 40
6.9 Общие заметки 40
6.10 Потеря питания/работа от аккумулятора (опция) 42
6.11 Запорное устройство 42
6.12 Использование подъемников 42

7 Ручной переключатель 43
7.1SALSA A1 43
7.1.1 Расположение кнопок 44
7.1.2 Управление ручным переключателем 44
7.2 SALSA A2-A4 45
7.2.1 Расположение кнопок 45
7.2.2 Управление ручным переключателем 46
7.2.3 Аварийное положение 46

8 Аксессуары/модификации/опции 47
8.1 Аксессуары/модификации/опции 47
8.2 Нажимная ручка (опция) 47
8.3 Держатель инфузионного стержня (опция) 48
8.4 диспенсер для рулонов бумаги 48
8.5 Порт USB (опционально) 49
8.6 USB-лампа для чтения (опция) 50
8.7 Реанимация 51
8.8 Другие варианты терапевтического кресла SALSA 52

9 Очистка 53
9.1 Дезинфекция и очистка поверхностей 53

10 Руководство и декларация производителя 57
10.1 Электромагнитные излучения 57
10.2 Устойчивость к электромагнитным помехам 58

11 Издатель 62

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1 Описание товара



Данная инструкция по применению является неотъемлемым компонентом терапевтического кресла SALSA. В ней описаны установка, эксплуатация, назначение и функции.

A1

Кресло SALSA A1 оснащено 1 актуатором. Терапевтическое кресло может плавно переходить из положения сидя в положение лежа. Руки поворачиваются и могут быть сложены.

A2

SALSA A2 оснащен 2 приводами. Все приводы могут перемещаться независимо друг от друга. 1 привод предназначен для регулировки спинной части, 1 привод - для регулировки ножной части. Все приводы могут регулироваться независимо друг от друга. Руки поворачиваются и могут быть сложены. Кресло может быть отрегулировано в ударном положении, а также в положении лежа.

A3

SALSA A3 оснащен 3 приводами. Все приводы могут перемещаться независимо друг от друга. 1 привод предназначен для регулировки спинной части, 1 привод - для регулировки ножной части и 1 привод - для регулировки сиденья. Все приводы могут регулироваться независимо друг от друга. Подлокотники поворачиваются, складываются и регулируются по углу наклона. Кресло-кровать может быть отрегулировано в шоковое положение или положение Тренделенбурга, а также в положение лежа.

A4

SALSA A4 оснащена 4 приводами. Все приводы могут перемещаться независимо друг от друга. 1 привод предназначен для регулировки спинной части, 1 привод - для регулировки ножной части, 1 привод - для регулировки части сиденья и 1 привод - для регулировки высоты. Все приводы могут регулироваться независимо друг от друга. Подлокотники поворачиваются, складываются и регулируются по углу наклона. Кресло-кровать может быть отрегулировано в шоковое положение или положение Тренделенбурга, а также в положение лежа.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Безопасность

2.1 Инструкции по технике безопасности, символы и советы



"i" как информация

Этот предмет содержит важную информацию и помощь.

ВНИМАНИЕ!

"Внимание" указывает на рекомендации по эксплуатации, игнорирование которых не приведет к травмам персонала. Следуйте инструкциям по эксплуатации, чтобы избежать материального ущерба и проблем!

⚠ ВНИМАНИЕ!

"ВНИМАНИЕ" указывает на опасные ситуации, которые могут привести к травмам и/или повреждению имущества.

Например: Опасность падения из-за силовых кабелей

⚠ ВНИМАНИЕ!

"ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" указывает на опасные ситуации, которые могут привести к серьезным травмам.

Например: Опасность из-за высокого напряжения!

⚠ ОПАСНО!

Надпись "ОПАСНО" указывает на опасные ситуации, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

Например: Опасность защемления движущимися частями!

2.2 Опасности

Терапевтическое кресло/кровать имеет современный дизайн и изготовлено в соответствии с признанными нормами и стандартами. Функциональность и безопасность каждого изделия проверяются перед поставкой; соответствующий сертификат проверки прикрепляется к терапевтическому креслу/кровати. Однако неправильная эксплуатация или использование не по назначению могут привести к потенциальной опасности для

- здоровье пользователя и/или пациента
- кресло и, возможно, другое имущество оператора
- эффективное функционирование терапевтического кресла/кровати

Все лица, участвующие в настройке, начальной эксплуатации, использовании, обслуживании и уходе, должны:

- иметь соответствующую квалификацию,
- прочитали и поняли данную инструкцию по эксплуатации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



⚠ ОПАСНО!

Ни в коем случае не используйте терапевтический стул/кресло-кровать вне дома!

Основные эксплуатационные характеристики:
Устройство ME должно быть безопасным для перемещения, а в случае неисправности должна быть возможность перевести его в безопасное состояние (изделие заблокировано).
Устройство ME не должно перемещаться самостоятельно без ручного/ножного переключателя.
При наличии электронных неисправностей кресло может автоматически двигаться, что может привести к повреждению или травме.

2.3 Предполагаемое использование

Терапевтическое кресло предназначено для сидячего или лежачего положения пациентов на время лечения под наблюдением медицинского персонала (не более 6-7 часов) и может плавно регулироваться по мощности от сидячего положения до положения лежа, а также до положения шока или Тренделенбурга. Оно предназначено для использования в медицинских зонах групп 0 и 1 и используется для размещения во время диализа, сдачи крови, обезболивания, терапии в области онкологии и подобных видов лечения. В области онкологии он ограничен фармацевтическим применением и не одобрен для радиотерапии!

⚠ ОПАСНО!

► Терапевтическое кресло не предназначено для использования в медицинских зонах группы 2 (например, хирургические процедуры, отделения интенсивной терапии).

Тем не менее, терапевтическое кресло одобрено для использования при внутрисердечных процедурах с подключенным уравниванием потенциалов.

⚠ ОПАСНО!

► Терапевтическое кресло предназначено для размещения одного пациента. Ни при каких обстоятельствах кресло-кровать не может быть занято одновременно двумя или более людьми.

Чехлы для пациента (обивка, подголовник, подлокотник, защитные накладки и т.д.) являются неотъемлемым компонентом кресла-кровати.



ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПО НАЗНАЧЕНИЮ!

Переоборудование, модификация и установка дополнительного оборудования, не предусмотренного производителем, не допускаются. Исключения возможны только с письменного разрешения производителя. Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.

ВНИМАНИЕ!

► Необходимое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться непременно.

Использование по назначению также включает в себя соблюдение всех инструкций, указаний по безопасности и правил, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации. Также обратитесь к немецкому

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Постановлению об эксплуатации медицинских изделий (MPBetreibV), глава 2, раздел 5 и стандарту IEC 60601-1 (7.9), функциональные проверки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.4 Предполагаемая группа пациентов

ВНИМАНИЕ!

Только пациентам, отвечающим следующим критериям, разрешается пользоваться терапевтическим креслом и креслом-кроватью:

- Не превышающие допустимый вес пациента для терапевтического кресла и кресла-кровати
- Пациент не является маленьким ребенком или младенцем

Пациент получает медицинское лечение, например диализ, терапию в области онкологии, и поэтому может нуждаться в различной степени помощи.

Пациент может управлять основными функциями под наблюдением, если он или она внимательны и умственно компетентны.

НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ ЛИШАЕТ ВАС ВСЯКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ГАРАНТИИ.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уполномоченные пользователи: только лица, уполномоченные и проинструктированные оператором.

Оператор должен обучить пользователей, предоставить в их распоряжение инструкции по эксплуатации и убедиться, что пользователи прочитали и поняли их. Пациентам разрешается пользоваться креслом-кроватью только после инструктажа и под наблюдением. Оператор должен принять меры предосторожности, чтобы несанкционированные пользователи не перемещали кресло-терапевт/кровать.

Обучение: это уведомляет вас о том, что мы уполномочиваем лицо, назначенное оператором для управления медицинскими изделиями, обучать пользователей управлению терапевтическим креслом/креслом-кроватью в контексте предполагаемого использования на основе образования, опыта и знаний.

2.5 Опасности, связанные с электрической и механической энергией

Электрическая энергия:

⚠ ОПАСНО!

- неправильно выполненные работы по обслуживанию элементов управления (герметичность элементов управления может быть гарантирована только при правильной установке заглушек)
- использование неоригинальных деталей в области органов управления
- сетевая вилка не извлечена во время обслуживания
- наезд и повреждение кабеля питания

Механическая энергия:

При некоторых обстоятельствах могут возникнуть помехи для другого электрического оборудования.

⚠ ОПАСНО!

- неправильно или ненадлежащим образом выполненные сервисные работы (отсутствие замков на приводах, болтах, рычагах!)
- использование неоригинальных деталей
- сетевая вилка не извлечена во время обслуживания (нежелательное перемещение изделия)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Обслуживание и проверка безопасности должны выполняться только специалистами, прошедшими обучение в компании Likamed. Когда терапевтическое кресло/кровать не используется, ручной выключатель всегда должен быть заблокирован. Запрещается приводить в действие приводы/моторы/актуаторы, если в зоне движения терапевтического кресла/кровати находятся люди.

2.6 Оборудование для обеспечения безопасности

⚠ ОПАСНО!

Предохранители, провода заземления и оболочки установлены для защиты пациентов и пользователей. Их нельзя удалять, изменять или обходить.

► НЕМЕДЛЕННО УСТРАНЯЙТЕ ВСЕ ВЫЯВЛЕННЫЕ ДЕФЕКТЫ.

2.7 Ежедневные функциональные проверки

⚠ ОПАСНО!

► Перед каждым использованием необходимо выполнять следующие проверки:

- Проверьте, надежно ли заблокированы тормоза роликов (или центральный замок); при необходимости замените их у авторизованного специалиста.
- Проверьте все электрически регулируемые детали вручную, чтобы убедиться в их работоспособности.
- Общий визуальный осмотр.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ИСКЛЮЧЕНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

2.8 Утилизация

Утилизация не представляет опасности. Разделите материалы. Отрежьте сталь. Все остальные части утилизируйте отдельно через общественные пункты переработки.

2.9 Безопасность при первом отказе

⚠ ВНИМАНИЕ!

Если привод не останавливается, несмотря на нажатие функциональной кнопки на ручном выключателе, или если функции ручного выключателя должны быть отключены в других чрезвычайных ситуациях, третье лицо (персонал) должно отключить все электропитание, вытащив сетевую вилку.

2.10 Опции

⚠ ОПАСНО!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

► К терапевтическому креслу/кровати/портьеру/приставному столику могут быть прикреплены только оригинальные аксессуары/аксессуары Likamed или одобренные Likamed в письменном виде.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.11 Срок службы

С учетом мер по управлению рисками мы устанавливаем срок службы 8 лет или 12.000 часов работы. Частью этого срока являются обязательные ежедневные проверки функционирования, а также сервисное обслуживание и проверка безопасности на основании документации производителя каждые 2 года. Требование - использование по назначению.

Дополнительно к установленному сроку службы следующие детали требуют особого ухода/обработки из-за деформаций. Следующие детали не входят в срок службы:

- Обивочные детали/элементы
- Ручной переключатель
- Аккумулятор

2.12 Нагрузка на части спины и ног

ОПАСНО!

► Ни в коем случае не садитесь на верхнюю (головную) часть спинной части. Нагрузка на ножную часть (половина номинальной грузоподъемности) должна быть только тогда, когда терапевтическое кресло/кровать находится в самом нижнем положении; т.е. терапевтическое кресло/кровать должно быть установлено в самое нижнее положение до того, как на ножную часть будет оказываться какая-либо нагрузка.

2.13 Важные указания по безопасности

ОПАСНО!

► В целях безопасности функции терапевтического кресла/кровати должны быть заблокированы с помощью блокирующего устройства на ручном переключателе (магнит или ключ), когда они не используются.

Ни в коем случае нельзя находиться в зонах вокруг терапевтического кресла/кровати, где могут возникнуть опасности/травмы любого рода (например, под терапевтическим креслом/кроватью и в зоне движения спины, ножной части и т.д.).

2.14 Сервисное обслуживание и проверка безопасности

ОПАСНО!

Требуемые услуги и регулярные проверки должны выполняться непременно. Предписанные задачи можно найти в руководстве по обслуживанию.

► **НЕВЫПОЛНЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ ПРИВЕДЕТ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ОТКАЗУ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.**

Обслуживание и проверка безопасности должны выполняться только специалистами, прошедшими обучение в компании Likamed.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.15 Списки запасных частей и сервисная документация



Списки запасных частей и сервисную документацию можно получить у продавца.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3 Инструкции по настройке

3.1 Доставка

3.1.1 Действия перед установкой

3.1.1.1 Распаковка терапевтического кресла SALSA A1

⚠ ОПАСНО!

Упаковку нельзя вскрывать ножом, иначе подушки будут повреждены!



Все кабельные стяжки должны быть удалены.

Снимите упаковочный материал, подушку и подлокотники с терапевтического кресла и временно положите его на подходящий материал (например, картон).

Убедитесь в наличии инструкции по применению и следуйте ей.

Отпустите тормоза и вытащите кресло из коробки.



Подключите терапевтическое кресло к источнику питания. Освободите ножную часть, переместив ее на небольшое расстояние от упаковочной части (кнопка вверх). Затем снимите упаковочную часть.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.1.1.2 Снимите терапевтическое кресло/кресло-кровать с поддона

Откройте дно упаковки с одной из двух сторон, чтобы терапевтическое кресло/кровать можно было сдвинуть вниз.



Отпустите рычаг центрального замка или фиксаторы на роликах.

Возьмитесь за основание и вытащите терапевтическое кресло/кровать из поддона.

⚠ ОПАСНО!

Убедитесь, что при перемещении терапевтического кресла/кровати оно не упадет с поддона на пол.

► Медленно поставьте терапевтическое кресло/кресло-кровать на пол!

3.1.1.3 Снятие упаковки

⚠ ОПАСНО!

Ролики должны быть заблокированы во избежание случайного перемещения кресла!

⚠ ОПАСНО!

Упаковку нельзя вскрывать ножом, иначе подушки будут повреждены!

Снимите фольгу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





Снимите кабельные стяжки с подставки для ног.

Снимите транспортировочные фиксаторы между частью для ног и частью для сиденья.

⚠ ОПАСНО!

Следите за тем, чтобы ножная часть не складывалась внезапно! (Опасность травмы и несчастного случая).

Снимите боковые опоры для упаковки.

Снимите упаковочный материал, подушку и подлокотники с терапевтического кресла и временно положите его на подходящий материал (например, картон).

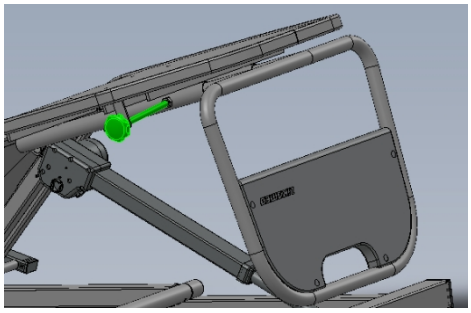
Убедитесь в наличии инструкции по применению и следуйте ей.

3.2 Установка SALSA A1 - A4

3.2.1 SALSA A1

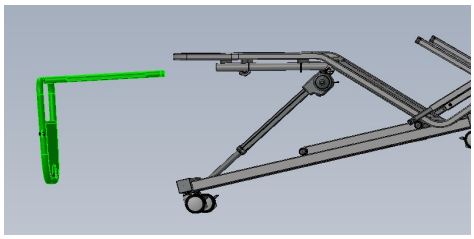
3.2.1.4 Крепление подножки

Ослабление/отвинчивание маховика

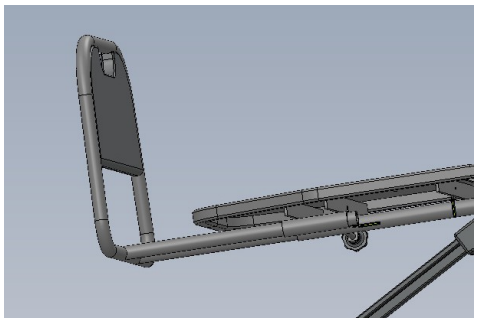


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Выдвиньте подставку для ног.



Поверните подножку и зафиксируйте ее с помощью маховика.



Подключите кабель уравнивания потенциалов ножной части к подставке для ног и закрутите его.



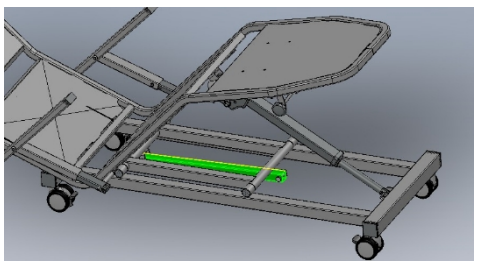
3.2.1.5 Прикрепите планку для регулировки высоты

Чтобы прикрепить планку регулировки высоты, кресло нужно положить на бок. Во избежание повреждений используйте подходящую подкладку (например, картон, упаковочные подставки).

⚠ ВНИМАНИЕ!

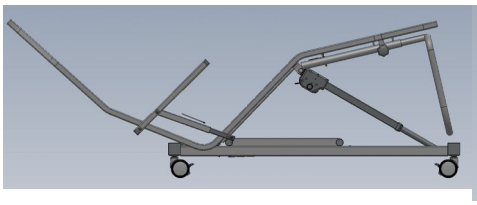
Перед тем как положить кресло на бок, необходимо зафиксировать его ролики.D

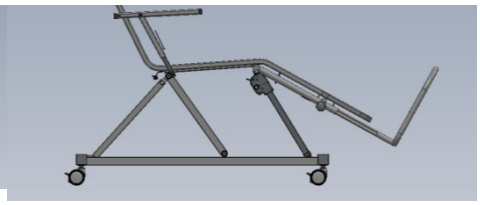
Снимите болт и предохранительную пластину с планки регулировки высоты.



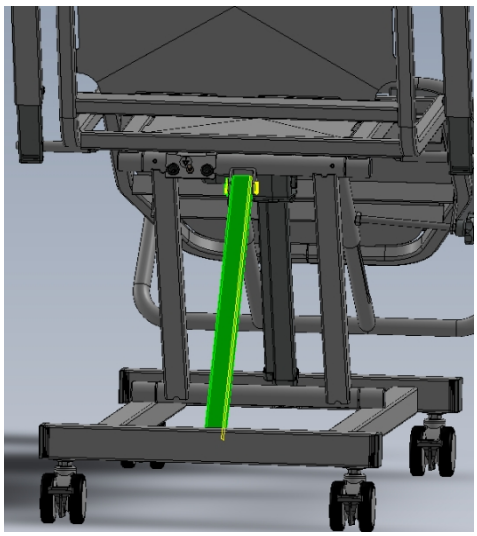
Потяните за раму и нижнюю раму.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





Вставьте планку регулировки высоты в кронштейн двигателя и соедините болтом и предохранительной пластиной.



Затем можно установить кресло!

Механическая блокировка ручного переключателя

Терапевтические кресла SALSA® A1: Используйте ключ (синий) на задней стороне ручного переключателя для механической блокировки и разблокировки ручного переключателя.



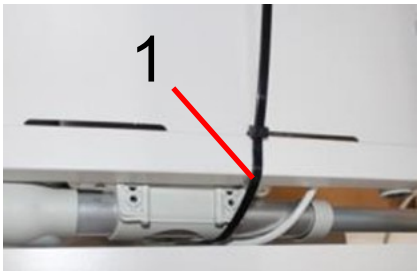
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.2.2 SALSA A2-A4

3.2.2.6 Крепление ножной части привода



Снимите кабельные стяжки (1) (при этом удерживайте актуатор на месте).



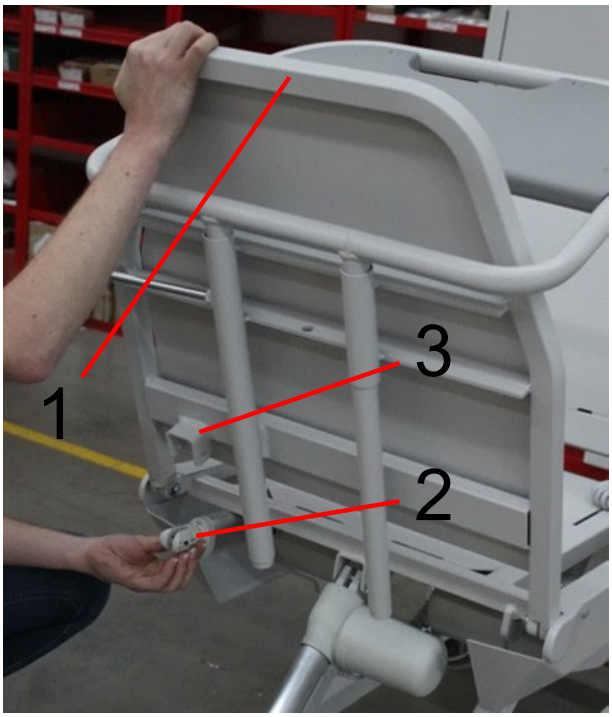


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Извлеките штифт, сняв стопорную пластину.



Осторожно опустите ножную часть (1) и вставьте расщеп привода (2) в фиксатор двигателя (3).



Закрепите/заблокируйте клин, вставив штифт и установив стопорную пластину.



3.2.2.7 Ручной переключатель разблокировки

Потяните магнитный ключ к значку замка.



Замок управляется магнитным ключом, который закреплен на ручном выключателе.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Чтобы отпереть кресло, наведите магнитный ключ на значок замка.

Светодиод режима рядом с замком или светодиод Power ON горит зеленым, если ручной выключатель отпущен.

3.2.3 Монтажная подушка подлокотника

ОПАСНО!

Упаковку нельзя вскрывать ножом, иначе подушки будут повреждены!



Установите резиновую шайбу между опорой подлокотника и подлокотником.



Убедитесь, что подлокотник правильно установлен!





Установите ручной переключатель.

3.2.4 Установка и подключение

Розетка должна находиться поблизости.

ОПАСНО!

► Опасность отключения: расположите сетевой кабель таким образом, чтобы исключить возможность отключения.

ОПАСНО!

► Опасность поражения электрическим током! Кабели сетевого и ручного выключателя не должны попадать в движущиеся части, где они могут быть защемлены и/или вызвать поражение электрическим током.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

См. также раздел "Позиционирование терапевтического кресла/кровати".

Осторожно!

Следуйте инструкциям по применению продукта.

Подключение к сети

Подключите кабель питания на задней панели терапевтического кресла/кровати к защищенной розетке.

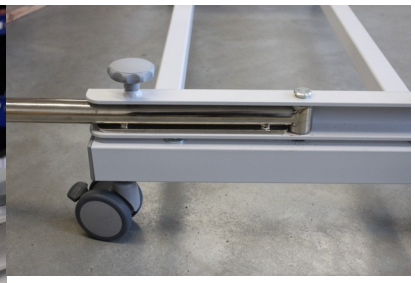
3.2.5 Установка держателя инфузионного стержня (опция)

Снимите клейкую ленту со штифта. Затем извлеките штифт и освободите маховик.



Установите кронштейн на крепежную рейку и зафиксируйте штифтом.

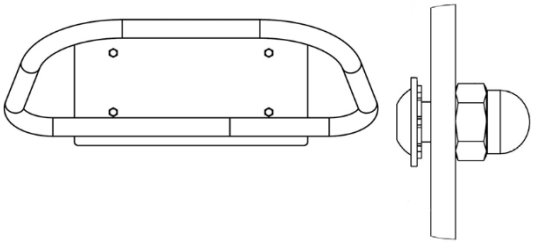


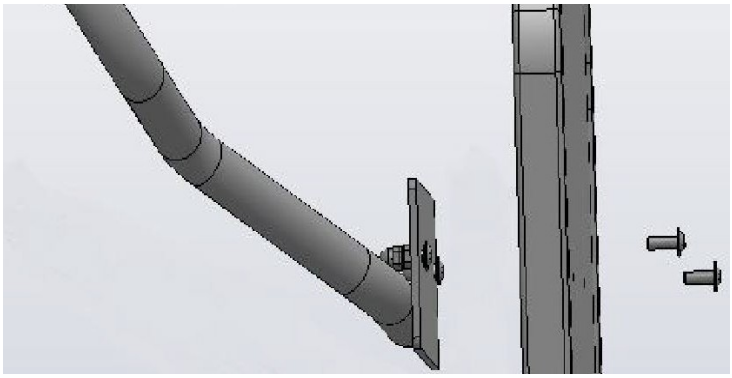


Прикрутите все маховики и закрепите кронштейн в нужном положении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.2.6 Крепление ручки на задней части - без держателя рулона бумаги





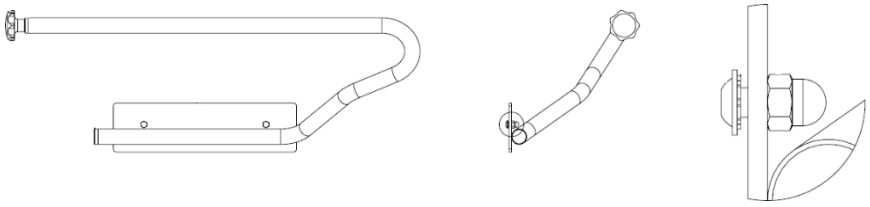
Проденьте винт с плоской круглой головкой и стопорной шайбой через отверстия в задней части по направлению к ручке.



Закрепите соединение накидной гайкой.

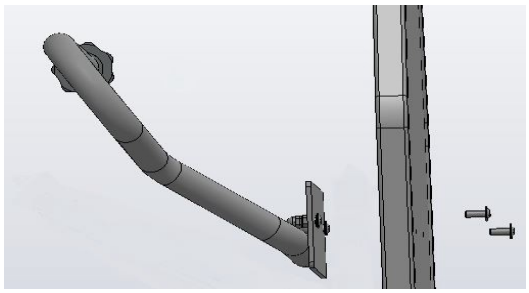
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.2.7 Закрепите диспенсер для рулонов бумаги на задней части - БЕЗ ручки





Винт с плоской полукруглой головкой вставляется вместе со стопорной шайбой с задней стороны через отверстия в направлении диспенсера для рулонов бумаги.

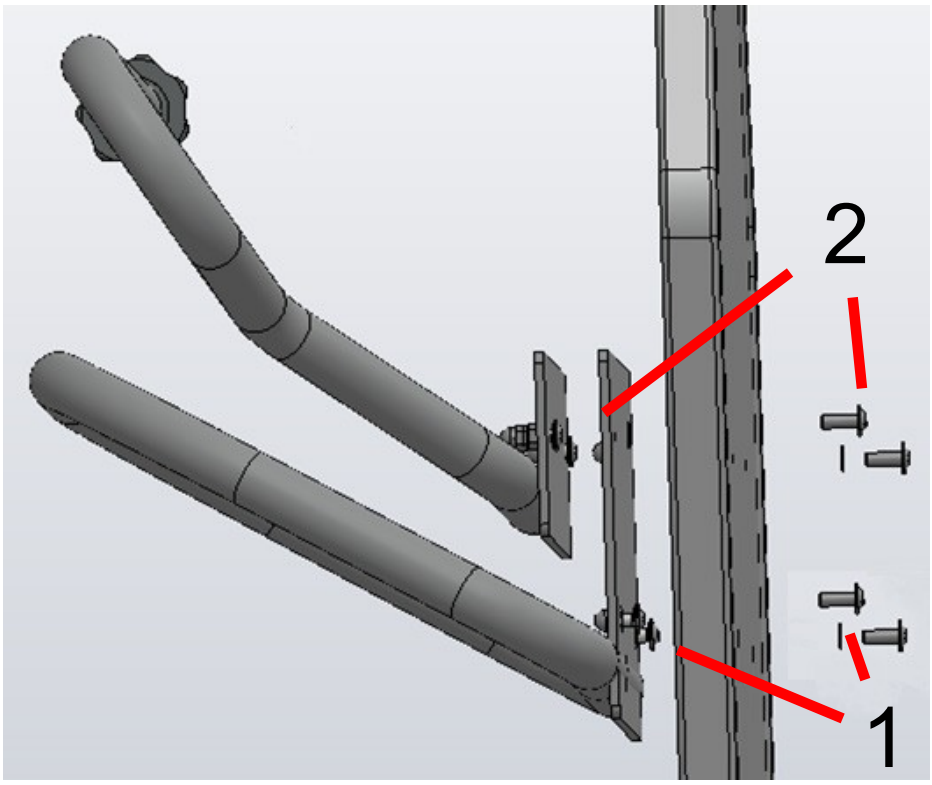


Закрепите соединение накидной гайкой.

3.2.8 Закрепите ручку на задней части - с держателем рулона бумаги

1) 2 x M 6 x 10 мм коротких винта с плоской полукруглой головкой в двух боковых отверстиях.
2) 2 винта M 6 x 16 мм с плоской полукруглой головкой в двух верхних отверстиях.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Крепежная подушка

ОПАСНО!

Установите тормоз (тормоз на роликах или дополнительная система центрального замка), чтобы предотвратить перемещение или скатывание кресла во время работы.

Откройте застежки-липучки и отсоедините крючок на ножной части.

Положите подушку на терапевтическое кресло и надавите на нее так, чтобы карман подушки в области стопы мог быть натянут на часть стопы.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Затем прикрепите задний карман к задней части.



Прикрепите крепежный крючок на ножной части (внизу).



Откройте застежки-липучки на подушке и закрепите ее на задней части. (2 шт. на сторону; справа и слева)



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

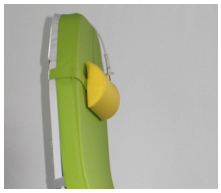
Поскольку при транспортировке или хранении обивки в области задней части могут образовываться складки, после установки обивки их следует разгладить.



Погладьте обивку по бокам вверх (до конца задней части) до тех пор, пока шов верхней части обивки не сядет правильно.



Прикрепите шейную опору к задней части.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

На этом процесс установки подушки завершен.



3.2.9 Установка терапевтического кресла/кресла-кровати

ОПАСНО!

Расположите терапевтическое кресло/кресло-кровать достаточно далеко от окружающих предметов (стен, подоконников, блоков питания, шкафов и т.д.), чтобы последовательность движений не могла привести к повреждениям, даже если используются дополнительные детали и/или положение меняется на ударное или положение Тренделенбурга (см. рисунок).

ОПАСНО!

Это может привести к серьезным повреждениям терапевтического кресла/кровати, стен, подушки/матраса, шкафов или людей!

Лечебное кресло/кровать также может быть выдвинуто вперед.

ОПАСНО!

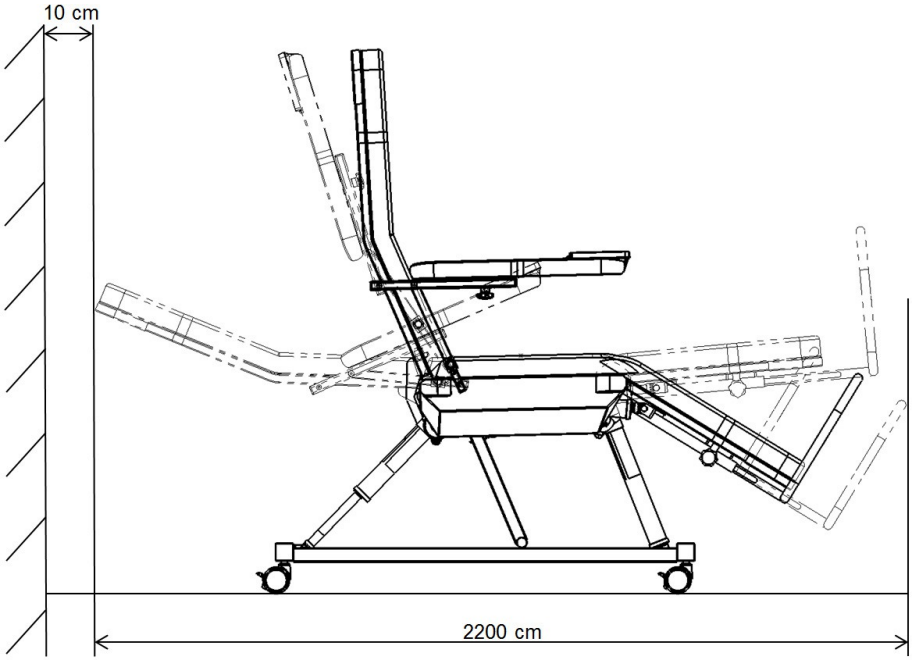
Следите за тем, чтобы при подъеме из положения лежа в положение сидя задняя часть не повредила блок питания или другие предметы (подоконник, открытые оконные стекла и т.д.). Задняя часть может деформироваться, привод может отломиться или оторваться зацепившаяся часть! Сетевая розетка должна быть доступна, чтобы в случае необходимости можно было выдернуть вилку.

3.2.10 Позиционирование дополнительное использование функции части сиденья

ОПАСНО!

Работа кнопки части сиденья требует особого внимания. При наклоне (вверх или вниз) спинка и подножка автоматически перемещаются вместе с частью сиденья. При нажатии кнопки "Сиденье вверх" спинная часть перемещается назад, а ножная часть поднимается вверх. При нажатии кнопки "Сиденье вниз" движение противоположное. Спинка перемещается в вертикальное положение, а часть для ног опускается. Если в этот момент кресло заблокировано (вверх или вниз), привод задней части вместе с соединением будут перегружены. Это может привести к сдвигу, изгибу или поломке привода и соединения со спинной частью.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



3.2.11 Первоначальное измерение

Необходимо определить начальное измеренное значение (протокол прилагается, если применимо).

Наденьте кабель выравнивания потенциалов (если входит в комплект) на болт разъема (см. рис.) и подключите к настенной шине с помощью разъема. VDE 100-710 указывает, что подключение кабеля выравнивания потенциалов является абсолютно необходимым для использования в группе 2 (внутрисердечные процедуры).

SALSA

Потенциальный уравнительный болт для соединения со стеновым брусом



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 Диагностика неисправностей

4.1 Неисправности

Электрические компоненты

	Возможные неисправности	Устранение неисправностей
Все электрические компоненты не функционируют	Нет подключения к сети	Проверьте подключение к сети
	Неисправен сетевой кабель	Замените сетевой кабель
	Неправильно подключен и/или заблокирован штекер пульта дистанционного управления или привода	– Проверьте, правильно ли вставлен штекер в розетку – Запорная планка присутствует?
	Пульт дистанционного управления не разблокирован	Разблокируйте спомощью ключа или магнита
	Пульт дистанционного управления неисправен	Замените пульт дистанционного управления
	Контроллернеисправен	Замените контроллер
Выход из строя отдельных электрических компонентов	Светодиод на блоке питания или управления не горит. Светодиоды указывают на то, что на компонент подается питание	
	Соединительный штекер электрического	Проверьте правильность/надежность установки штекера
	Неисправен пульт дистанционного управления -	Заменить пульт дистанционного управления
	Неисправен контроллер -	Заменить контроллер
	Неисправен кабель или вилка электрического компонента -	Заменить деталь
	Неисправен привод -	Заменить привод
Ножное управление (опция) не работает	Неправильная операция	Дважды щелкните
	Неисправный элементуправления	Замените элемент управления
	Неправильно подключен и зафиксирован штекер управления	Проверьте, правильно ли вставлен штекер в розетку

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Лампа для чтения опция не горит	Контроллер был отключен от сети питание от сети (защитная функция батареи включает отключение лампы для чтения при питании от батареи)	Подключите контроллер к электросети питания, кратковременно нажмите любую кнопку на пульте дистанционного управления.
	Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на головке лампы для чтения в положение ВЫКЛ	Установите переключатель на головке лампы для чтения в положение ВКЛ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Другие неисправности

Возможные неисправности		Устранение неисправностей
Подставка для ног регулируется с трудом	Неисправен стопорный винт	Замените стопорный винт
	Направляющая труба деформирована	Замените подставку для ног
	Отсутствует смазка	Обрызгайте направляющую трубку сервисным спреем
Издается шум при использовании	Недостаточная смазка на подъемных трубах, нанесите смазку на компоненты с помощью сервисного спрея для механизмов или соединений	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Технические характеристики, гарантия, транспортировка и ввод в эксплуатацию

5.1 Технические характеристики и гарантия

Длина подлокотника	60,5 см	
Ширина подлокотника	13,5 см	
Длина подушки	210 см	
Ширина подушки	53,5 см	
Общая длина с подставкой для ног	229,1 см	
Общая ширина	80,8 см	
Общая высота	142 см - 153,5 см	
Высота доступа	мин 56,5 см	макс 68 см

Угол наклона	
SALSA A1	4° - 50°
Плечевая зона	6° - 86°
Поясничный отдел	-14° - 66°
Сидячая	- 2° - 17°
Часть стопы	- 30° - 21°

Чехлы на подушки, подголовник, подушку для отдыха, подлокотники	Огнестойкая синтетическая кожа, устойчивая к ультрафиолетовому излучению, непроницаемая для влаги, проверенная на биосовместимость и токсичность
Цвет, рама	Светло-серый, RAL 7047
4 ролика, блокируемые, антистатические	Ø7,5 см / Ø10 см (опция)

Тип защиты оборудования	Тип защиты IPX4
Класс защиты оборудования	II
Номинальная мощность	Первичная 100 - 240 V переменного тока 50/60 Гц, 24-29V
Номинальный режим работы токового входа SALSA A1	Максимум 1,5 A
Номинальный режим работы токового входа SALSA A3 + A4	Максимум 350 VA

Вторичное напряжение	24- 29 V, макс. 5,6 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания	Прибл. 1-2 Вт
Рабочий цикл	ок.10%/ 2 мин. включено, 18 мин.выключено
Ручной выключатель A1	Тип защиты IP44
Ручной переключатель A2 - A4	Тип защиты IP54
Электробезопасность в соответствии с	DINEN 60601-1, 60601-1-2
Приводы SALSA A1	1x24 V с концевыми выключателями
Приводы SALSA A3 + A4	3- 4 x 24-29 V с концевыми выключателями

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Вес, около	60 кг
Безопасная рабочая	грузоподъемность 200 кг
Максимальный вес	пациента 185 кг
Общий вес с учетом безопасной эксплуатационной нагрузки	ок. 260 кг
Относительная	влажность до 30-75%
Температура окружающей	среды10 °C - 40 °C
Уровень звукового давления	излучения<65 дБ (A)
	Гарантия 2 года
Допустимое давление воздуха	800-1060 гПа
Класс медицинского изделия	I
Тип применяемой детали	B

Длина кабеля	питание:	2 м со спиралью 0,5 м
	Ручной выключатель:	1,6 м со спиралью 0,5 м
	USB-лампа для чтения:	1.1 m

Знак CE в соответствии с Постановлением 2017/745 (MDR)

ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 (3.1)= IEC 60601-1(ред.3);am1 - для США CAN/CSA C22.2 No.60601-1:14= IEC 60601-1(ред.3);am1 - для Канады

MDD1

Трехконтактная английская сетевая вилка с двухжильным проводом одобрена в соответствии с BS 1363-6.

5.2 Технические изменения и обновления

Возможны технические изменения и обновления.

Уполномоченные лица при желании могут запросить у продавца/производителя инструкции по обслуживанию, инструкции по настройке и списки запасных частей.

Подробную информацию о проверке компонентов на безопасность вы найдете в наших инструкциях по обслуживанию.

Техническое обслуживание должно выполняться только уполномоченным персоналом!

5.3 Электромагнитные помехи

Не исключено, что использование дополнительного электрооборудования может привести к электромагнитным помехам/воздействию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4 Транспортировка, распаковка и (временное) хранение

Терапевтическое кресло/кресло-кровать/портье/стол поставляется в транспортной коробке. Особых требований к распаковке, а также к (временному) хранению в транспортной коробке нет. Температура окружающей среды от -10°C до +40°C. Влажность 30-75%. Допустимое давление воздуха 800-1 060 гПа.

5.5 Установка и подключение

Розетка должна находиться поблизости.



ОПАСНО!

► Опасность отключения: расположите сетевой кабель таким образом, чтобы исключить возможность отключения.

ОПАСНО!

► Опасность поражения электрическим током! Кабели сетевого и ручного выключателя не должны попадать в движущиеся части, где они могут быть защемлены и/или вызвать поражение электрическим током.



См. также раздел "Позиционирование терапевтического кресла/кресла-кровати".

На задней части спинки расположено крепление для кабеля (крючок/зажим), чтобы закрепить кабель ручного выключателя вдали от дороги. Отсоединенный спиральный сетевой кабель также можно закрепить на задней части, чтобы он не мешал при перемещении кресла.

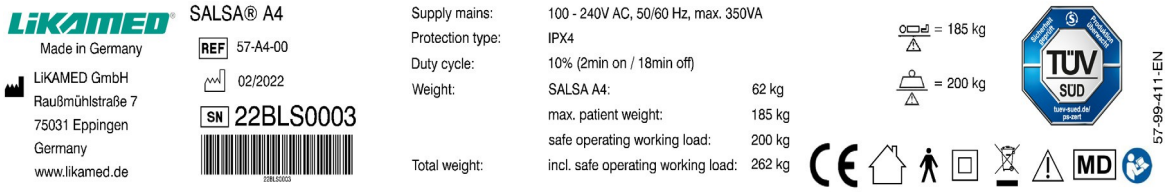
5.6 Подключение кабеля выравнивания потенциалов

Наденьте кабель уравнивания потенциалов (если входит в комплект) на соединительный болт (см. рис.) и подключите к настенной шине с помощью соединителя. Согласно DIN VDE 0100-710, подключение кабеля выравнивания потенциалов является обязательным для использования в группе 2 (внутрисердечные процедуры).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



5.7 Типовая табличка (пример)



SALSA Название модели

A4 Количество



приводов

Производитель



Номер статьи



Дата изготовления



Серийный номер



максимальный вес пациента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Безопасная рабочая грузоподъемность



Наклеивая маркировку CE, производитель подтверждает, что изделие соответствует действующим европейским директивам по конкретным продуктам.



Продукт предназначен только для домашнего использования.



Эксплуатационная часть типа B



Оборудование класса защиты II (с защитной изоляцией)



Неправильная утилизация ставит под угрозу окружающую среду! По окончании срока службы терапевтическое кресло необходимо сдать в имеющиеся системы сбора и утилизации!



Инструкция по технике безопасности



Медицинское оборудование



Следуйте инструкциям по

применению Проверено TÜV на безопасность



Сертификационный знак - это подтверждение TÜV SÜD того, что продукция производителей соответствует национальным и международным стандартам. Сертификационный знак также распространяется на заводские проверки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 Важные правила использования

6.1 Садиться и вставать с терапевтического кресла/кровати

⚠ ОПАСНО!

► Всегда садитесь и выходите из терапевтического кресла/кресла-кровати со стороны, где заблокированы замки и/или центральный замок. Поднимите подлокотники. Ни при каких обстоятельствах не садитесь и не слезайте с кресла через подставку для ног или ножную часть (опасность падения и травм).

6.2 Подлокотники, спинка, ножная часть

⚠ ОПАСНО!

Не садитесь на подлокотники или на головную часть спинки. Подлокотники должны использоваться только для поддержки рук. Любое другое использование не допускается. (Опасность падения и травм). При складывании подлокотников складывайте их в крайнее положение; следите за тем, чтобы они не могли самостоятельно опуститься обратно! При возвращении подлокотников в исходное положение удерживайте их, когда складываете в исходное положение, ни в коем случае не отпускайте **их и не позволяйте им самостоятельно опуститься!**

► Безопасная рабочая нагрузка на подлокотник составляет **20 кг!**

⚠ ОПАСНО!

Наклоняемый подлокотник нельзя наклонять, прежде чем поднимать его.

В противном случае подлокотник может не удержаться в конечном положении и упасть в любой момент (опасность травмы).

► Прежде чем поднимать подлокотник, всегда убедитесь, что он не наклонен.

6.3 Использование приставного столика

⚠ ОПАСНО!

Не регулируйте терапевтическое кресло/кресло-кровать (с помощью моторов), если используется приставной столик.

1) Сначала снимите столик с терапевтического кресла/кровати!
2) Затем отрегулируйте положение терапевтического кресла/кровати.

При несоблюдении этой процедуры боковой столик может опрокинуться. Горячая еда и/или напитки могут пролиться на пациента. Существует риск, что пациент может оказаться в ловушке или получить другие повреждения.

6.4 Установка терапевтического кресла/кресла-кровати

⚠ ОПАСНО!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Расположите терапевтическое кресло/кресло-кровать достаточно далеко от окружающих предметов (стен, подоконников, блоков питания, шкафов и т.д.), чтобы последовательность движений не могла привести к повреждениям, даже если используются дополнительные детали и/или положение меняется на ударное или положение Тренделенбурга (см. рисунок).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ ОПАСНО!

Это может привести к серьезным повреждениям терапевтического кресла/кровати, стен, подушки/матраса, шкафов или людей!

Лечебное кресло/кровать также может быть выдвинуто вперед.

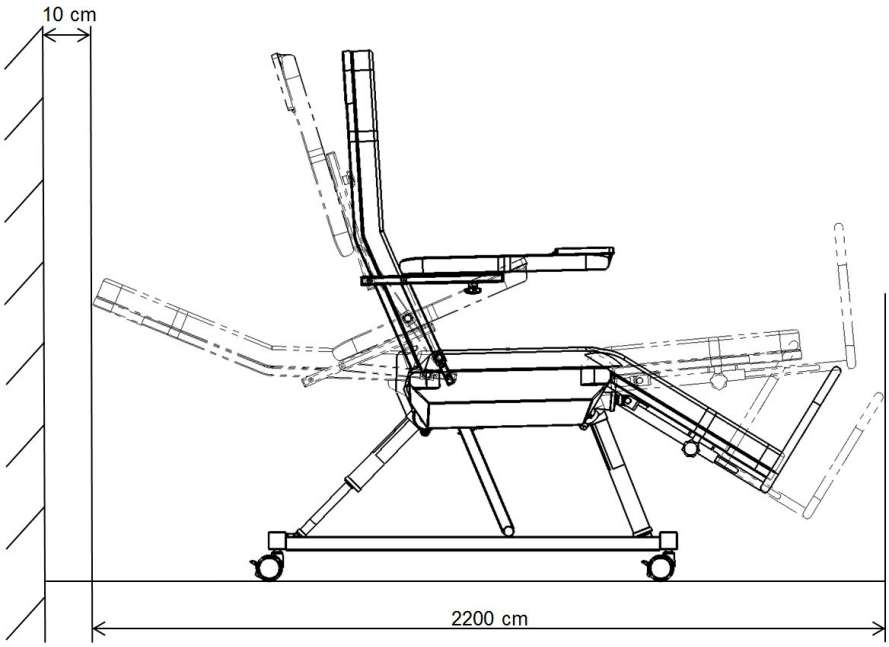
⚠ ОПАСНО!

Следите за тем, чтобы при подъеме из положения лежа в положение сидя задняя часть не повредила блок питания или другие предметы (подоконник, открытые оконные стекла и т.д.). Задняя часть может деформироваться, привод может отломиться или оторваться зацепившаяся часть! Сетевая розетка должна быть доступна, чтобы в случае необходимости можно было выдернуть вилку.

6.5 Позиционирование дополнительное использование функции части сиденья

⚠ ОПАСНО!

Работа кнопки части сиденья требует особого внимания. При наклоне (вверх или вниз) спинка и подножка автоматически перемещаются вместе с частью сиденья. При нажатии кнопки "Сиденье вверх" спинная часть перемещается назад, а ножная часть поднимается вверх. При нажатии кнопки "Сиденье вниз" движение противоположное. Спинка перемещается в вертикальное положение, а часть для ног опускается. Если в этот момент кресло заблокировано (вверх или вниз), привод задней части вместе с соединением будут перегружены. Это может привести к сдвигу, изгибу или поломке привода и соединения со спинной частью.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.6 Транспортировка пациентов

⚠ ОПАСНО!

Терапевтическое кресло/кресло-кровать подходит для транспортировки пациентов лишь в ограниченной степени; при этом необходимо соблюдать особую осторожность, особенно при пересечении порогов или препятствий на полу, и перемещаться в кресле можно только на небольшие расстояния. Во время транспортировки пациент должен находиться в положении сидя, ни в коем случае не в положении лежа. Используйте кронштейн на подставке для ног (если есть) или верхнюю часть спинки в качестве ручки для перемещения кресла. Ни в коем случае не используйте кресло-кровать для транспортировки вверх или вниз по лестнице, иначе существует серьезная опасность несчастного случая. Двигайтесь не быстрее, чем пешком; не останавливайтесь и не делайте резких поворотов (риск падения пациента, падения или получения травмы).

⚠ ОПАСНО!



При перемещении терапевтического кресла/кровати всегда фиксируйте ручной выключатель и кабель питания. Закрепите ручной выключатель и кабели питания так, чтобы их нельзя было переехать (опасность защемления, поражения электрическим током).

6.7 Грузоподъемность

Безопасная рабочая нагрузка на терапевтическое кресло/кресло-кровать составляет 200 кг. Максимальный вес пациента определяется следующим образом:

Безопасная рабочая грузоподъемность (200 кг) минус:

- Дополнительные опции (например, лампа для чтения, перекладина-трапеция, боковые перекладины и т. д.) (ок. 15 кг)

= **максимальный вес пациента**

⚠ ОПАСНО!

Ни в коем случае не допускайте, чтобы на терапевтическом кресле/кровати одновременно находились 2 или более человек (опасность падения, поломки и травм).

6.8 Движущиеся части

⚠ ОПАСНО!

Не прикасайтесь к движущимся частям механизма и не тянитесь к ним. Это может привести к серьезным травмам.

6.9 Общие замечания

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ежедневные функциональные проверки, как определено в немецком

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Постановлении по эксплуатации медицинских изделий (MPBetreibV), раздел 2, глава 5, включают проверку всех операций движения. Никогда не опирайтесь на терапевтическое кресло/кресло-кровать, если не закрыты замки или не заблокирована система центрального замка. Подушка/матрас является неотъемлемым компонентом терапевтического кресла/кровати.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.10 Потеря питания/работа от аккумулятора (опционально)

⚠ ОПАСНО!

Если питание отключилось, при необходимости переложите пациента на другую кровать.

При использовании дополнительного аккумулятора терапевтическое кресло/кровать можно регулировать в течение определенного времени. Это гарантирует, что кресло можно перевести в ударное положение и вернуть обратно один раз.

► Если терапевтическое кресло/кровать в течение длительного времени остается отключенным от сети, его необходимо подключить к сети не менее чем на 14 часов не более чем через 5 месяцев для подзарядки аккумулятора (см. также "Аккумулятор и работа от аккумулятора").

6.11 Запорное устройство

⚠ ОПАСНО!

Если регулировка терапевтического кресла/кровати пациентом нежелательна по состоянию его здоровья, терапевтическое кресло/кровать можно заблокировать с помощью магнитного или механического фиксатора на ручном переключателе (см. также "Ручной переключатель").

6.12 Использование подъемников

⚠ ОПАСНО!

Использование подъемников не допускается.

НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ ЛИШАЕТ ВАС ВСЯКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ГАРАНТИИ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7 Ручной переключатель

7.1 SALSA A1

7.1.1 Расположение кнопок

Выдвижной
привод



Выдвижной привод

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.1.2 Управление ручным переключателем

Ручной переключатель на SALSA A1 приводит в действие и перемещает только один привод.

При нажатии кнопки привод перемещается, пока не достигнет нужного положения и не будет отпущен, или пока не будет достигнуто конечное положение привода.

Механическая блокировка ручного переключателя

Терапевтические кресла SALSA® A1: Используйте ключ (синий) на задней стороне ручного переключателя для механической блокировки и разблокировки ручного переключателя.

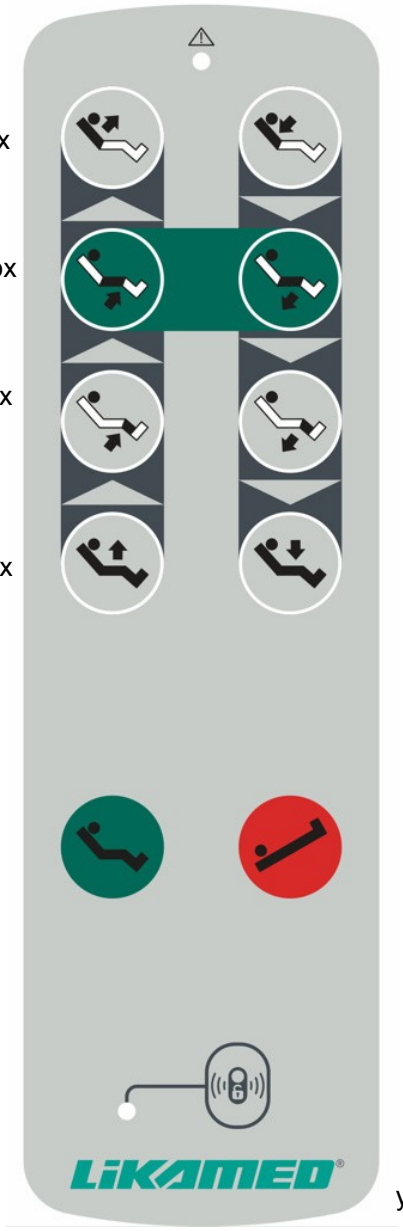


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.2 SALSA A2-A4

7.2.1 Расположение кнопок

Функциональный светодиод



7.2.2 Управление ручным переключателем

Расположение ручного переключателя (количество кнопок) зависит от количества приводов, установленных в терапевтическом кресле/кровати.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

При нажатии кнопки часть кушетки, отмеченная черным цветом на кнопке, перемещается до достижения требуемого положения и отпускается или до достижения конечного положения привода.

Кнопка положения сиденья, положения кровати или удара активирует все исполнительные механизмы, необходимые для перемещения терапевтического кресла/кровати в нужное положение.

- Светодиодный индикатор функции загорается при каждом нажатии кнопки до тех пор, пока кнопка не будет снова арендована.
- Светодиодный индикатор питания постоянно горит зеленым, когда терапевтическое кресло/кровать подключено к электросети.
- Контрольный индикатор функции блокировки горит, когда ручной выключатель разблокирован.

Магнитный ключ



Магнитный ключ перемещается по значку замка, чтобы заблокировать или разблокировать терапевтическое кресло/кровать 



Магнитный ключ находится на ручном переключателе.

7.2.3 Аварийное положение

Терапевтическое кресло можно перевести в аварийное положение с помощью кнопки удара/Тренделенбурга.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 Аксессуары/модификации/опции

8.1 Аксессуары/модификации/опции

⚠ ОПАСНО!

Для установки любых аксессуаров, не поставляемых производителем, требуется письменное разрешение производителя.

Модификации такого типа могут производиться только с письменного разрешения производителя.

► Все опции/аксессуары должны эксплуатироваться/использоваться исключительно по назначению.

8.2 Нажимная ручка (опция)

Ручка для толкания может использоваться для позиционирования или транспортировки терапевтического кресла.



Технические характеристики

Ручка	
Ширина	480 мм
Глубина	259 мм
Вес	2,2 кг
Гарантия	2 года

⚠ ОПАСНО!

Ручка предназначена исключительно для толкания и тяги системы перемещения пациента

Любое другое применение (например, висеть на ручке) запрещено!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.3 Держатель инфузионного стержня (опция)

Держатель инфузионного стержня предназначен для надежного удержания инфузионного стержня.

Держатель инфузионного стержня можно установить в двух различных положениях и зафиксировать с помощью маховика.

Инфузионный стержень выдерживает нагрузку 15 кг на внешней трубке и еще 2 кг на каждом крюке (4 x 2 кг). Сам инфузионный стержень весит 2 кг

Общая нагрузка на держатель инфузионной удочки составляет 25 кг.



8.4 Диспенсер для рулонов бумаги

Рулон бумаги можно установить на стержень диспенсера и зафиксировать с помощью маховика.

SENSA



SALSA / SENSA Flex



Технические характеристики

диспенсер для рулонов бумаги	
Ширина	680 мм
	5 кг
Вес	2,2 кг
	2 года

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ ОПАСНО!

Диспенсер для рулонов бумаги предназначен исключительно в качестве держателя для рулона бумаги.

Любое другое использование (например, в качестве ручки) запрещено!

► Максимальный вес рулона бумаги 5 кг.

8.5 Порт USB (опционально)



Порт USB подходит для подачи питания к различным источникам (например, для зарядки аккумулятора).

USB-порт также используется для работы USB-лампы для чтения.

Технические детали

Выходное	напряжение 5 В
Макс. выходной	ток 5 А (2x 2,5 А)
Входной ток (в режиме ожидания	)< 5 мА

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.6 USB-лампа для чтения (опция)



Лампа для чтения включается и выключается нажатием кнопки на верхней части лампы для чтения.

Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы отрегулировать интенсивность света лампы для чтения.

ВНИМАНИЕ!

При многократной регулировке горловина лампы может перекрутиться.

Это создает опасность поломки горлышка лампы

► Следите за тем, чтобы после регулировки горловина лампы всегда возвращалась в исходное положение.

Важные инструкции по применению

– Головка светильника должна находиться на расстоянии более 10 см от освещаемого объекта (см. символ на головке светильника).
– Держите легковоспламеняющиеся вещества и предметы подальше от лампы и светового луча.
– Немедленно замените поврежденное защитное стекло.
– Не перегибайте кабель питания - это может привести к его повреждению.
– Лампа для чтения не должна вращаться на шее, а должна поворачиваться. Перед перемещением необходимо сначала ослабить барашковую гайку, иначе она будет повреждена.

Регулировка положения светильника

Светильник оснащен гибкой металлической трубкой. Положение головки светильника можно регулировать одной рукой, и она будет оставаться в выбранном положении.

Операция

Выключатель находится в головной части светильника.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка

Светильник не является водонепроницаемым и не должен погружаться в воду. Его лучше всего чистить влажной тканью. Для чистки защитного стекла используйте стандартное средство для мытья стекол. Не используйте абразивные чистящие средства!

Неисправности и ремонт

Если светодиодный модуль не горит, проверьте, подключен ли штекер к блоку питания, подключен ли блок питания и включена ли сетевая розетка.

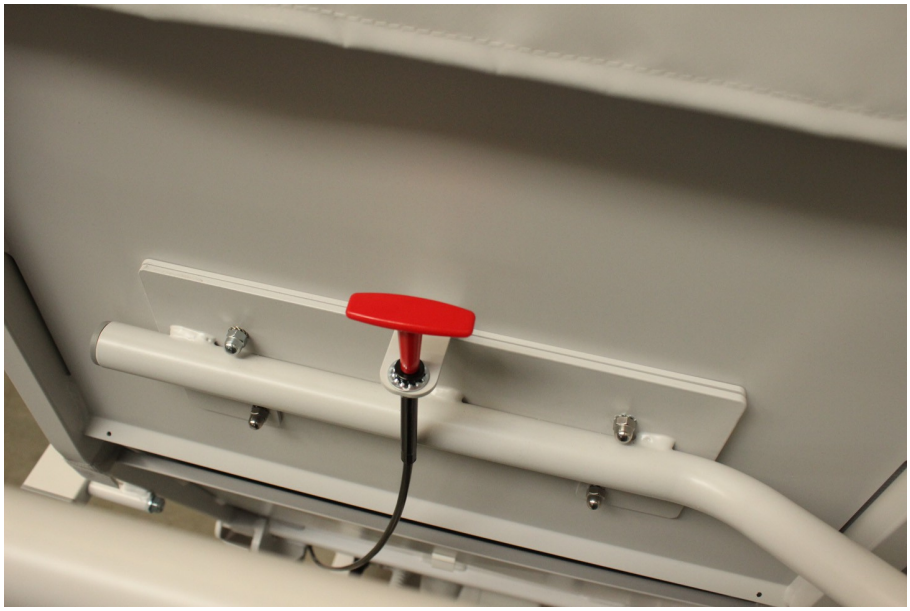
Технические характеристики

Освещенность	500 лм
Температура света	3000-6000K
Производительность	9 Вт (90x0,2 Вт/светодиодный модуль)

8.7 Реанимация

Система CPR release позволяет вручную разблокировать заднюю часть при отключении питания и вручную установить ее в нижнее положение.

Чтобы разблокировать заднюю часть, потяните за фиксатор CPR до достижения нужного положения, а затем отпустите фиксатор CPR.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.8 Другие варианты терапевтического кресла SALSA

- Подлокотник клиновидной формы
- Низкий подлокотник клиновидной формы
- Пенопластовый подлокотник
- Подлокотник с дополнительной регулировкой наклона
- Ножная часть без подставки для ног
- Ролики Ø10 см с индивидуальным замком
- Чехол подушки (2-слойная пена) с особенно мягкой частью сиденья
- Чехол подушки (двухслойная пена) с прочной частью сиденья
- Антибактериальная поверхность чехла подушки
- Валик для шеи в чехле для подушки, подходящем по цвету
- Поддержка лордоза
- Гелевая подушка сиденья, снижающая давление, с серым полиуретановым покрытием
- Прозрачный, моющийся защитный чехол для подставки для ног
- Прозрачный, моющийся защитный чехол для ножной части
- Прозрачный, моющийся защитный чехол для пенопластовых (мягких) подлокотников, клиновидных подлокотников и низких клиновидных подлокотников
- Чехол из джерси-стрейч (можно стирать) для подушек, подушек для отдыха и валиков для шеи
- Чехол из джерси-стрейч (моющийся) для подлокотников из пеноматериала (с мягкой обивкой), клиновидных подлокотников и низких клиновидных подлокотников
- Штанга для инфузий с держателем для бутылок
- Держатель ручного выключателя из серой искусственной кожи с застежкой-липучкой для подлокотника из пенопласта (с накладками)
- Кабель для выравнивания потенциалов (необходим для внутрисердечных процедур)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9 Очистка

9.1 Дезинфекция и очистка поверхностей

После каждого приема пациента дезинфицируйте, а затем очищайте все поверхности (подушки/матрасы, подлокотники, чехлы) терапевтического кресла/кровати. Это следует делать сразу же после использования. В случае сильного загрязнения рекомендуется проводить очистку во время лечения.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед чисткой отсоедините сетевую вилку!!!

Подушки, матрас, подлокотники и чехлы в значительной степени устойчивы ко многим дезинфицирующим и чистящим средствам. В случае сомнений протестируйте чистящие и дезинфицирующие средства на незаметном участке (например, под креслом), чтобы убедиться, что вещество не воздействует на материалы кресла.

Проведите дезинфекцию и очистку в соответствии со следующими инструкциями:

1) Выберите средство, рекомендованное компанией LiKAMED для дезинфекции поверхностей (см. список в инструкции по применению)
2) Дозируйте средство для дезинфекции поверхностей в соответствии с указаниями производителя.
3) Продезинфицируйте поверхности подушек/матраса, подлокотников, чехлов и каркаса кресла/кровати с помощью средства для дезинфекции поверхностей.
4) Соблюдайте время контакта дезинфицирующего средства с поверхностью, указанное в инструкции производителя.
5) По истечении времени контакта удалите остатки дезинфицирующего средства и загрязнения на поверхности с помощью теплой воды с добавлением жидкого моющего средства.
6) Не накрывайте терапевтическое кресло/кровать сразу после чистки. Дайте время на высыхание около 15 минут.

Дезинфекция

Ликамед **рекомендует** следующие продукты для дезинфекции поверхностей:

Производитель	**Продукт**
Antiseptica GmbH	Biguacid Plus
	Biguacid S
	DescogenLiquid
	Descocid-N
	БодеБациллол 30 пенка
	Бациллол
	АФ
	Кутасепт
	Салфетки Кохрсолин
	Экстра Mikrobac Forte
	Mikrobac Салфетки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

B. Braun	Гелипур
	Hexaquart Plus
	Hexaquart S
	Meliseptol Foam Pure
	Meliseptol Rapid
	Melsept SF
	Мельзит
	Софтасепт Н
Desomed	Desomed Rapid
Dr. Schumacher GmbH	BiguanidFläche N
	Cleanisept
	Descosept AF
	Decosept Spezial
	Optisal Plus
	Optisept
ECOLABIncidin™	Active Incidin™
	Extra Incidin™
	Extra N Incidin™
	Foam Incidin™
	liquid Incidin™
	OxyFoam Incidin™
	Plus Incidin™ Pro
	Incidin™ perfekt
	Incidin™ Rapid
	Активные салфетки Sani-Cloth
Favodent Karl	HuberFlora quick
Fresenius Medical Care	ClearSurf®
	ЛизоформАлдсан 2000
	Clorina
	Fugaten Spray
	Дезинфицирующие
	салфетки Hospisept
	Лизоформин
	Лизоформин
	Spezial
	Лизоформин 2000
	Трихлорол
Orochemie	B10
	B45
	PepplerMicro Clean
	Micro Clean Foam
	Immix Clean
Пино ГмбХ	Септапин Аквакви к

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Reckitt	BenckiserCarротан мед
	Гигиенический спрей Sagrotan
Шюльке и Майр	Esemfix
	Kodan Tinktur Forte
	Mikrozid AF
	Mikrozid AF Liquid
	Микрозид Сенситив
	Салфетки Микрозид
	Сенситив Жидкость
	Терралин Протект порошок
	Октенисепт
	Выполнить
	порошок
	Pursept-A xpress
	UnidentUnisepta foam

Перед использованием нового дезинфицирующего средства рекомендуется протестировать его на незаметном участке покрытия.

Следующие продукты не подходят для дезинфекции и могут повредить или обесцветить изделие:

Производитель	Продукт
Хартманн	Салфетки Mikrobac®

Очистка

Протрите теплой водой с мягким жидким моющим средством.

Совет: Используйте трикотажные чехлы, чтобы предотвратить прямой контакт кожи с искусственной кожей и обеспечить дополнительную защиту (кожные масла и пот могут быть агрессивными).

Примечание:

Максимальная рекомендуемая концентрация была протестирована для 50 применений. Во всех случаях следуйте инструкциям по применению чистящего средства. После длительного использования материал может пострадать. Следует избегать смены дезинфицирующих средств, особенно тех, которые использовались в течение длительного времени, так как в противном случае изделие может быть повреждено. Регулярное применение средств, содержащих спирт или растворители, может оказать негативное влияние на окрашенную поверхность и в долгосрочной перспективе привести к хрупкости материала. Поскольку мы не имеем влияния на производство или сырье, используемое для дезинфицирующих средств, мы не даем гарантии на устойчивость к дезинфицирующим средствам.

Сильные кислотные или щелочные дезинфицирующие средства, а также дезинфицирующие средства с агрессивными ингредиентами или растворителями могут необратимо повредить поверхности!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не вешайте держатель ручного выключателя на подлокотники, если подлокотники еще влажные.

► Опасность окрашивания

Стойкие пятна на пенопластовых деталях (подлокотники, подножки, подголовник) также можно удалить с помощью обезжиривателя.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не допускайте попадания обезжиривателя на поверхности из искусственной кожи (мягкие подушки, подушки для шеи, подушки для отдыха и т.д.).

► Опасность окрашивания

⚠ ВНИМАНИЕ!

Одежда, например джинсы, может обесцветить поверхность подушки. Удалите остатки красителя с помощью мягкой ткани и средства для чистки пластика. В целом рекомендуется по возможности использовать защитные чехлы. После дезинфекции и очистки необходимо дать поверхностям высохнуть перед следующей обработкой, то есть дать дезинфицирующему средству полностью испариться, как указано в информации производителя, но не вытирать насухо.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Недостаточная дезинфекция может привести к передаче патогенных микроорганизмов. Полностью соблюдайте требования соответствующего национального органа по гигиене и дезинфекции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что используемое чистящее оборудование чистое. Если в чистящих средствах присутствуют минеральные загрязнения, такие как песок и пыль, это может привести к разрушению поверхности. Не используйте абразивные чистящие средства, например, чистящие средства или губки, содержащие абразивные частицы. Немедленно удалите остатки жидкостей, пролитых на поверхность, с помощью мягкой ткани.

!! Механическая очистка или очистка водой/водоструйным аппаратом не допускается!!!

ВНИМАНИЕ!

Изделие нельзя мыть в стиральной машине.

Это может привести к повреждению электрических компонентов.

► Очистите и продезинфицируйте изделие, как описано в инструкции по очистке/дезинфекции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10 Руководство и декларация производителя

10.1 Электромагнитные излучения

Руководство и декларация производителя - электромагнитные излучения		
Кресло/кровать предназначено для использования в одной из перечисленных сред. Покупатель или пользователь кресла/кровати должен убедиться, что оно используется в среде такого типа		
Измерение помех	Соответствие требованиям	Электромагнитная обстановка - рекомендации
ВЧ-излучение в соответствии с CISPR 11	Группа 1	Стул/кресло-кровать использует энергию ВЧ исключительно для своих внутренних функций. Поэтому его ВЧ-излучение очень низкое, и соседние электронные устройства вряд ли будут подвержены интерференции.
ВЧ-излучение в соответствии с CISPR 11	Класс B	Кресло-кровать подходит для использования на всех объектах, включая дома и те, которые подключены к электросети общего пользования, питающей также здания, используемые для жилых целей.
Эмиссия гармоник в соответствии с IEC 61000-3-2	Класс A	
Эмиссия колебаний напряжения/мерцания в соответствии с IEC 61000-3-3	Соответствует	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.2 Устойчивость к электромагнитным помехам

Руководство и декларация производителя - устойчивость к электромагнитным помехам		
Стулья/кресла-кровати предназначены для работы в электромагнитной обстановке, указанной ниже. Заказчик или пользователь кресла/кровати должен убедиться в том, что оно используется именно в такой обстановке.		
Интерференционные иммунные тесты	**Испытательный рычаг IEC 60601**	**Электромагнитная обстановка - рекомендации**
Электростатический разряд (ESD) в соответствии с IEC 61000-4-2	± 8 кВ отключение контакта ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± Воздушный разряд 15 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или выложены керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.
Взрывы в соответствии с IEC 61000-4-4	± 2 кВ для магистральных линий ± 1 кВ для входных и выходных линий Частота повторения 100 кГц	Качество питающего напряжения должно соответствовать типичному для предприятий или больниц.
Ускорения в соответствии с IEC 61000-4-5	± 1 кВ провод против провода ± 2 кВ провод на землю	Качество питающего напряжения должно соответствовать типичному для предприятий или больниц.
Перепады напряжения, кратковременные прерывания и колебания напряжения питания в соответствии с IEC 61000-4-11	0 % UT; 1/2 периода при 0, 45, 90, 135,180, 225, 270 и 315 градусов 0 % UT; 1 период и 70 % UT; 25/30 период Однофазный: при 0 градусов 0% UT; 250/300 периоды	Качество питающего напряжения должно соответствовать типичному для предприятий или больниц. Если пользователю кресла/кровати требуется непрерывная работа даже при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется обеспечить питание кресла/кровати с помощью источника бесперебойного питания или аккумулятора.
Магнитное поле при частоте питания (50/ 60 Гц) в соответствии с IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	Магнитные поля на сетевой частоте должны соответствовать типичным значениям, характерным для деловой или больничной среды.
КОММЕНТАРИЙ	UT - переменное напряжение сети до использования испытательного уровня.	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство и декларация производителя - устойчивость к электромагнитным помехам		
Стулья/кресла-кровати предназначены для работы в электромагнитной обстановке, указанной ниже. Заказчик или пользователь кресла/кровати должен убедиться в том, что оно используется именно в такой среде.		
Помехи в обществе тесты	**IEC 60601 - Уровень испытаний**	**Электромагнитная обстановка - рекомендации**
Кондуктивные ВЧ-помехи в соответствии с IEC 61000-4-6 **Излучаемые ВЧ-помехи в соответствии с IEC 61000-4-3**	**3 V** **0,15 МГц - 80 МГц** **6 В в ISM и любительских диапазонах частот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM на 1 кГц 10 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц 80% AM при 1 кГц Смотрите таблицу спецификаций испытаний на помехоустойчивость**	**Рекомендуемое защитное расстояние: Портативные радиоустройства или антенны могут создавать помехи для наших изделий. По этой причине такие устройства не должны использоваться ближе 30 см от любых частей наших медицинских приборов. Это касается и кабелей.**

Технические условия испытаний на помехоустойчивость покрытий к высокочастотному оборудованию беспроводной связи				
Частота испытаний (МГц)	**Частотный диапазон** а (МГц)	**Радио дипазон** а	**Модуляция**	Уровень помех (В/м)
385	380 до 39	TETRA 400	Импульсная модуляция b 18 Гц	27
450	430 до 470	GMRS 460, FRS 460	FM c ± 5 кГц Концентратор 1 кГц Синус	28
710	704 до 787	LTE Band 13, 17	Импульсная модуляция b 217 Гц	9
745				
780				
810	800 до 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Импульсная модуляция b 18 Гц	28
870				
930				
1720	1700 до 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция b 217 Гц	28
1845				
1970				

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2450	2400 до 2570	Bluetooth, беспроводная локальная сеть, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Импульсная модуляция b 217 Гц	9

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технические условия испытаний на помехоустойчивость покрытий к высокочастотному оборудованию беспроводной связи				
5240 5500 5785	5100 до 5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция b 217 Гц	9
При необходимости для достижения уровня помехоустойчивости допускается уменьшить расстояние между передающей антенной и ME-устройством или ME-системой до 1 м. Испытательное расстояние в 1 м допускается в соответствии с IEC 6100-4-3.				
a В эту таблицу была включена частота радиосвязи от мобильного устройства связи до восходящего канала связи для некоторых радиосервисов. b Несущая должна быть промодулирована сигналом квадратной волны с рабочим циклом 50 %. c Альтернативой частотной модуляции (FM) может служить несущая с сигналом квадратной волны с 50 %-ным рабочим циклом, модулированным импульсами частотой 18 Гц. Это не имитирует реальную модуляцию, но будет наихудшим вариантом.				

⚠ ВНИМАНИЕ!

Стулья нельзя складывать или ставить рядом друг с другом!

► Необходимо соблюдать расстояние в 30 см.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ликамед ГмбХ
Raußmühlstr. 7
75031 Эппинген
Телефон:+49 (0) 7262-9189-0
Факс: +49 (0) 7262-9189-900

info@likamed.de
https://www.likamed.de

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru